

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Vicente (Zamora)

MUNICIPIO: Zamora

PROVINCIA: Zamora

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4327; CIHM I, 56

N. INV: Iglesia de San Vicente (Zamora)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Sillar

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 3

H. MAX. LETRA: 40 mm

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Obiit fam(u)l(us) D(e)i donn(us) / Ioh(anne)s pr(e)sb(ite)r sub e(ra) MCC/XCII

Texto dado por CIHM I, 56.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

El siervo de Dios don Juan, presbítero, murió el año 1254.

Traducción dada por CIHM I, 56.

COMENTARIO:

Al restaurar la inscripción se ha cometido el error de grabar una N donde anteriormente había una P, transformando la palabra correcta "dopnus" en la actual "donnus".

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM I, 56.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Se tiene por copia. Además, ha sufrido una renovatio en tiempo modernos que ha dejado su superficie limpia y fácil de leer, pero que en la palabra "donnus" ha cambiado una P por una N, transformando así el original "dopnus".

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra gótica.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO

DATACIÓN: 1254, siglo XIII.

CRIT. DAT.: El propio texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Sillar de la izquierda del arco de la portada. El texto ocupa dos caras contiguas del sillar.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4327; CIHM I, 56; Ramos de Castro, Guadalupe (1977) El arte románico en la provincia de Zamora, Zamora, p. 234.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



A: Inscripción n.º 56